



mindég, mert úgy megyei mint országos érdekű gyűjtéseknél kiváló eredményt tüntetett ki anélkül, hogy tehetségéhez képest ezentul is ne segígyezné a segélyre szorulókat.

Reméljük, hogy Nagy-Beeskerek városában f. hó 17-én rendezendő „jó szív” bazár sikere méltó lesz a város és megye közönségének „jó szívéhez.”

Az ünnepély programját, mely falragaszokban nyújtandó átnézetet az ünnepély berendezéséről, a nagy közönség szíves figyelmébe ajánlván, egyúttal felkérjük, hogy abban mentül nagyobb számban megjelenve, az árvizkárosultak részére és alapra mentül jelentősebb segélyt nyújtani szíveskedjék.

## HIRHARANG.

**\* Személyi hírek.** Hertelendy József főispán ur ő méltósága f. hó 7-én több napig tartó hivatalos körutrá indult és 11-én szerencsésen visszaérkezett. — Steinbach Antal kir. tanácsos tanfelügyelő f. hó 4-én a n.-sztmiklósi főszolgabírói járásban lévő iskolák megvizsgálására indult s. f. hó 12-én tért vissza a megye székhelyére. — Farkas Iván m. főszámvevő f. hó 11-én több hétig tartó körutrá indult.

**\* Főuri eljegyzés.** Keglevich Gyula gr., özv. buzini Keglevich Gyuláné grófné, született br. Orzi Georгина csillagkeresztes hölgy fia, eljegyezte néhai beodrai Karácsonyi Guidó gr. es. és kir. kamarás és belső titkos tanácsos és néhai puhó és csókai Marczibányi Mária csillagkeresztes és palotahölgy leányát, beodrai Karácsonyi Ilma grófnét. Az esküvő f. hó 19-én Budapesten a krisztinavárosi templomban fog megtartatni.

**\* Dalestély.** Hosszu hallgatás után a helybeli magyar dalárda e hó 9-én végre mégis hangot adott s pedig oly módon, hogy ez évi április hó 14-én megtartott alakuló gyűlésről megemlékező hirovatunk szerint életjelnek nevezett ébredése, a várakozást felülmúló előadást tekintve, határozottan tulajadva lett. Nem vésztett tehát ezen egyet, sokáig tartott téklensége által sem annyit, mint a mennyit azok, kik aggodalommal néztek jövője elé, gyantottak, mert megmutatta ez első estélyén, hogy daczára az új alakulás folytán belépett újabb tagok tán csekélyebb jártasságának, daczára a csak 2 heti előkészületnek mégis oly szabatosan és hatással adta elő darabjait, hogy a jövőben kifejtendő nagyobb szorgalom mellett régi jó nevének visszavivhatására joggal gondolhat. — Ezen,

inkább a szebb jövő zálogát magán viselő fellépés bírálatát mellőzve, örömmel konstatálhatjuk, hogy a kedvezőtlen idő daczára, szép számu diszes közönség jelent meg a Klein-féle sörészek nyitott helyiségében a dalokat meghallgatni és láthatuk ebből, hogy dalárdánk iránti érdeklődés e városban ma is oly élénk, mint volt annak fénykorában, akkor t. i. midőn a nagy-kikindai zászlószentelési ünnepen a 37 zsoldár eléneklése után az ott jelen volt temesvári és lugosi dalárdák az első díjnak a nagy-beeskereki dalárda általi elnyerését jövendőltették; de azzal a reménnyel is kecsgetetheti a tagokat, hogy jó igyekezet mellett a most elért 50 frt bevétel a jövőben meg is kétszereződhetik, mi bizony nem lehet az egyetnek legkisebb gondja, midőn passivái körülbelül 500 frtra rúgnak. —

A dalok műsorszerű elneklése után az esetlegesnek hirdett tánc kellemes valóságga vált, tánczosaink boszuságára azonban a szabályrendeletű időn tul, engedély hijján, nem tarthatott s így nolle velle, mielőtt az obligát „kivilágos-kivirradt” ideje bekövetkezett volna, a még ernyedetlen nyiretytyük a jó kedv emelésére irányított áldásos munkájukat beszűntetni kénytelenültek. — Most pedig a kis újdonság feletti hírünket befejezvé, azon szívből jövő hő kívánatunkat tolmácsoljuk, vajha emez igazán kulturális intézmény, melynek a társas élet és magyarosodás érdekében pótolhatlan előnyei vannak, maradna meg jövőben is annak tagjai és derék karmestere Brájer Lajos ur által ápolandónak óhajtott magyar szellem előharczosa és akkor erősen hisszük, hogy a nagy-beeskereki magyar dalárdának folyton nagy és a dalért lelkesedni tudó közönsége leszen.

**\* Résztvételnyilatkozat.** Torontálmege közigazgatási bizottsága Dániel János bizottsági tag elhalálása alkalmából jegyzőkönyvileg fejezte ki a haláleset feletti részvétét s a megboldogultnak nevéhez a következő résztvételnyilatkozatot intézte. Nagyságos özvegy szamosujvár németi Dániel Jánosné született eleméri és ittebei Kis Augusztá urhölgynek Ellemért. Bizottságunk mai napon tartott ülésében ama gyászbeszéd felett, mely nagyságodat és igen tisztelt családját valamint minket, — szamosujvár németi Dániel János kir. tanácsos, a vaskoronarend III. oszt. lovagja, volt országgyűlési képviselő, Torontálmege kiérdemült alispánja s bizottságunk köztiszteletben álló és ügybuzgó tagjának f. 1888. évi május 26-án történt elhalálása következtében — ért, midőn ez alkalommal mély fájdalommal fejezi ki, egyben tisztelettel

értesíti nagyságodat, mint a hátramaradt család anyját, hogy megyei közéletünk terén élte fogytáig oly buzgón működött elhunyt nemeslelkű tagja emel két jegyzőkönyvileg megörökítette. — E szomorú kötelességünk teljesítése alkalmával nem mulaszthatjuk el a gyászoló család bánatában részvevő fájdalommal osztozni, kérve az egek urát, hogy a nagy veszteség miatti bánatában mielőbb vigasztalásban részesítse; elhunyt szeretve tisztelt tagtársunk hült tetemeinek pedig adjon zavartalan nyugalmat közös édes anyánk, a föld ölen. — Kelt Torontálmege köz. biz. 1888. évi június 4-én tartott rendes havi ülésében. Hertelendy s. k. főispán, elnök.

**\* Haláleset.** F. hó 9-én temették el városunkban Plesz Samut az izraelita hitfelekezeti iskola kiérdemült tanítóját, ki 34 éven át működött ugyanazon iskolánál. Hogy mily közkedveltségnek örvendett e derék, szorgalmas és tudományosan képzett férfi, azt temetésénél lehetett látni, hol az izraelita iskola növendékei és városunk összes tanítói kivül nagyszámu résztvevő közönség jelent meg. — Dr. Klein Mór rabbi gyönyörű gyászbeszédben méltatta érdemeit.

**\* Helyreigazítás.** Mindennemű félreértés elkerülése végett kötelességünknek tartjuk kijelenteni, hogy lapunk utolsó előtti számában megjelent „Iskola-látogatás” czimén beküldött s a kikindai áll. felső leányiskolát érintő közlemény nem Petrovics Antónia igazgatónőtől, hanem Fekete János főmérnökötől származott, s az igazgatóné neve sajnos tévedésből került a közlemény alá. — Szerkesztő.

**\* A hitközségi épületek biztosítása.** A legközelebb Brankovics György püspök ő méltósága elnökle alatt tartott konsistorialis gyűlésen elhatározatott, hogy a temesvári gör. kel. szerb püspökséghez tartozó községek felhívandók, miszerint összes biztosításukat a „Magyar francia biztosító részvény-társaság”-nál eszközöltetni köteleztetnek, mely intézettel 12 évi időtartammal szerződés kötöttet. Ezen eredmény fényesen igazolja ez intézet közkedveltségét és versenyképességét, mely — mint látszik — mindinkább nagyobb tért hódít magának és szép fejlődésnek indul.

**\* A n.-beeskereki jótékony négyzet** f. évi június 10-ére hirdett rendes közgyűlést tagjai alapszabályok szerint kívánt számának hiánya miatt nem tarthatta meg; midőn nevezett egyet f. évi június 23-án d. u. 5 órakor a kisdudóvoda helyiségében tartandó rendes közgyűlést ezuttal

ismételten közhírré teszi, oly tisztelet teljes figyelmeztetéssel hívja arra meg a t. cz. egyleti tagokat, miszerint a közgyűlés most már a tagok számára való tekintet nélkül az alapszabályok 12. §-a értelmében mulhatlanul meg fog tartatni. Tárgyak: 1. A jegyzőkönyvet hitelesítő bizottság megválasztása. 2. Az elnökség jelentése a lefolyt évről. 3. A számvizsgáló küldöttség jelentésének előterjesztése. 4. Az 1888. évi költségvetés megállapítása. 5. Alapszabály módosítása. 6. Választása: a) az egyet tisztikarának 3 évi, b) a választmányának, c) a számvizsgáló küldöttségnek 1 évi működési időtartamra. 7. Netáni indítványok tárgyalása. N.-Beeskereken, 1888. évi június 13-án. A n.-beeskereki jótékony négyzet elnöksége.

**\* Zárvizsgák.** A községi népi, ipar- és kereskedelmi iskolai évi zárvizsgák sorrendje a következő:

I. A népiszkolában:  
Június 20-án délután 5 órakor torna-  
vizsga.  
" 21-én II. A. fiosztály.  
" " I. C. " "  
" " I. leányosztály.  
" 22-én I. A. fiosztály.  
" " I. B. " "  
" " II. leányosztály.  
" 23-án II. B. fiosztály.  
" " III. " "  
" " III. vegyes osztály.  
" 24-én délután 2 órakor az is-  
métlő iskola.  
" 25-én IV. fiosztály.  
" " IV. vegyes osztály.  
" " V., VI. fiosztály.  
II. Az ipariszkolában:  
Június 17-én délután 2—4-ig az Elő-  
készítő A. B. osztály.  
" " délután 4 órakor a szerb  
nyelv-vizsga.  
" 22-én este 6 1/2 órakor az I. A. B.  
osztály.  
" 24-én délután 3 órakor a II.,  
III. osztály.  
III. A kereskedelmi iskolában:  
Június 21-én délután 5 1/2 órakor az  
I. osztály.  
" 23-án délután 5 1/2 órakor a II.,  
III. osztály.  
N.-Beeskereken, 1888. június hó.  
A nép-, ipar- és kereskedelmi  
iskolai elnökség.

**\* Felhívás.** A helyi. ipartanodai bizottság tisztelettel hozza tudomására úgy az érdekelt iparosoknak, mint a nagyérdemű közönségnek, hogy az iparos tanoncok által készített tárgyakból rendezett „Munka-kiállítás” f. hó 24-én délután 3 órakor fog meg-

lete; s nevezi az ur e szép helyet édennek.

Ez alá lakhelyül kedves művének, hogy lenne ura a kert minden teremtményeinek és lenne boldog, mint a menny lakói. És az ember boldog volt; töle függetek minden teremtmények, a fa meghajlott előtte s önkényt kínálta gyümölcseivel, a vad megállott szavára, a virágok kitérték kelyheiket s andalító illattal önték körül, ha köztök haladott el. És hogy e boldogság lenne határtalan, kiönté szeretete egész teljét az emberre, hatalmas alkotója társat adott mellé, osztályosát örömeinek.

És a mindenség ura formálta társát a férfúnak: nem durva agyagból alkotta azt, de a férfiú csontjából, adván annak igéző szépségét, minő legszebb angyalai s nevezé azt hölgynek. Kifestett rózsabimbóit szakasztotta a teremtső s illeté azzal a hölgy ajakát s felhasadt a parányi száj, piros mint a hajnal legtisztább bibora; a kagylótól elvéve gyöngyeit s pár sorral helyezé azokat a hölgy szájába, a selyembogárkától selyemszállait kölcsönzé el s az éj setébe mártván, illeszté azt a hölgy fejére; homloka két gödrébe gyémántgolyót tón, s a golyó közepére az öt sötétséget rajzoló, s a hajnal csillagfényét szórta el benne; és e két golyó lón tükre a hölgy keble belsejének s szemnek nevezték; fölibe két bársony-ivet feszített ki, ez ivék fölibe az ég tiszta területét ülteté; ajkát rózsaméz-vel kené be s keblébe az első illatát fuvá, hogy ajka lenne édesebb a szamanczánál s lehellete illatos, mint a menny

levegője. És midőn a férfiú ereibe a nap tüzét önté, hogy lenne erőteljes, a hölgyét égi aether folyammal tölté meg, hogy lenne gyengéd és hajlékony, mint fehér rózsza ifju hajtása.

Rubintrónján ült újra a Mindenható, isteni műve bevégezte után. Előtte félkörben állottak angyalai, imádvá őt, a Felségest. A trón alsó zsámolyán gyönyörű angyal térdelt, hattyuféher szárnyait leeresztve galambszelid szeméit mondhatlan imádással függeszté az égi Felségre.

„Szép cselédem, szelid Seraphem!” — szólítá az ur a térdelő szép angyalt — „égi hazádat el kell hagynod, új hazát rendeltem számodra: a földre költözendesz, hogy földi testvéreid életét boldogítsd. Egy könnyesep tükrözött a szelid szeraphnak, a szerelem angyalának, nagy szépségében — a hála könnyűje s arcza borult a trón zsámolyán, édes engedelmissége jeléül; azután felkelt, kiterjeszté lágy szárnyait s még egyszer mondhatlan kifejezésével a szelid bánatnak s csendes örömeinek körülnéze s mintegy végbucsut intve elhagyandó testvéreinek, a menny kapujára kilépett, szárnyacsattogva repült egy szüntelen mozgó pont — a föld felé.

Ott feküdt még a hölgy élettelen mint márványszobor. A szív még nem dobogott, üdvözítő érzelemtől nem hullámozott a kebel, a szemek, a szerelem e két csillagai, lezáródva; az arc halvány s élettelen mint az őszi levél. Az égi Seraph megállott az istenség

e remekműve előtt; imateljes csudálat-al a véghetetlen iránt, nézte egyideig az élettelen hölgyet; hatalmas, majdnem ismeretlen érzelm villanyozta át szellemvalóját, mit eddig mennyei testvérei irányában nem érzett; szép szárnyait összeszedve, égi szerelemmel hajolt le az élettelenhez, mennyei ajkával illeté a gyönyörű hölgyajkakat s egész lelkét lehelle annak keblébe.

Elesattant a Seraph égi csókja, s mint égő villám a setét borulatot, rezgé az át a zsibadt idegeket: s ime, a vér megpezsdült az átlátszó finom erekben, a szív feldobbant, sűrűn hullámozott az alabásthkebel, az arc rózsái felpirultak s kezdé a hölgy élni s érezni.

Szerelem ébreszté életre a hölgyet, szerelem tölté be keblét, azóta végtelenül szerelemmel dobog a hölgykebel; ez élete!

Az álom angyala lelebbenté homályos fátyolat a még mindig alvó férfiú szempilláiról, s ez felébredett. Kebléből hosszú nehéz sóhaj emelkedett, mint sir hulladt levegője a felnyílt hasadékon. Álmat álmodott, oly édeset, oly boldogított. Látá álmában az éden kerítvényét kitágulni; látá emelkedő hegyeket s süllyedő völgyeket; látott társat maga mellett, s e társ oly szép volt, szebb az éden minden virágainál; keblén nyugodott a szép teremtmény s ő ajkáról szívta az üdvet. — És látá maga körül apró teremtményeket, vigákat és eleveneket, mint kis zergefiak s keble a látományra feldobogott s érezte a boldogság legmagasztosbikát

— Ámde ő felébredett, s a szép álom képeivel s boldogságával eltűnt.

Félénken felemelte szeméit s tekintete fennakadt; az álmodott társat látá maga mellett, alakut önmagához, csakhogy szebbet, végtelenül gyöngédebbet. És a hölgy keble mind sűrűbben emelkedett: a szív hallhatóan dobogott, a gyönyörű ajak mosolygva felselt, s a bársony szemhéjak felemelkedtek, melyek alól a meny legszebb két csillaga égett, mint midőn a nap barna felleghasadékon pillant ki: és a szemek találkozott a férfiéval, a mondhatlan szép száj reá mosolygott; és érezte a férfiú az álmodott boldogságot ében s szerencsésen.

„Igen, te vagy, úgy mint álmodtalak!” — szólta a férfiú elragadtatva — ismerem e csillagpárt, ismerem a bársony ivet felette és ismerem e kedves ajkát itt, melyből az ég üdve mosolyg felém. — Igen, enyém vagy; így látalak magam mellett álmomban, így valék boldog akkor is.” — És a férfiú először vonta keblére ez istenkéz által alkotott legszebb s legtisztább hölgyet s ajkai összeferáltak, s tartott az első csók hosszan, s a kéjzön alatt elalélt az emberpár.

A szerelem angyala pedig felemelkedve, csendesben lebegett fölöttük lézhatlan szárnyain, s másodsoró érzett hatalmas érzelmet szellem-keblében, mit mennyei testvérei iránt nem érzett.

nyittatni. Felhívja ennélfogva erre a t. iparosok s közönség figyelmét s a kiállítás megtekintésére ezennel meghívja az ipartanodai bizottság elnöksége.

**\* Kolumbácsi legyek.** A kolumbácsi legyek megyénk területén szorványosan még mindig mutatkoznak, sőt május 23-án Idvor és Farkasdin községekben oly nagy számmal lepték meg a legelőn lévő lovakat és marhákat, hogy azok közül 8 drb lovat és 12 drb szarvasmarhát elpusztítottak. A közigazgatási hatóság azonnal elrendelte az állatok beistálozását.

**\* Hivatalos jelentés** f. é. május hóban Nagy-Becskerek városában észlelt egészségügyi viszonyokról. — Városunk lakosságának száma az utolsó népszámlálás szerint körülbelül 20000. A halálokok következők: himlő 2, hártvágyelob 1, hőkhurut 1, hasi-hagymáz 2, más betegségek 61, összesen 67 eset. — Születés május hóban 51 jelentetett be. — Nagy-Becskerek, 1888. június 7. Dr. Haidegger Lajos, vár. főorvos.

**\* A nagyközönség** s különösen iparosaink figyelmébe ajánljuk a budapesti kereskedelmi múzeum igazgatósága által kibocsájtott s a hazai termékek állandó kiállításának 1888. évi katalógusát, melynek tanúsága szerint a kiállításon mintegy 800 iparos és gyáros készítményei vannak képviselve. Örömmel konstatalható, hogy a múzeum fennállásának rövid ideje óta az érdeklődés hazai ipartermékeink e tárlata iránt a termelő épügy, mint a fogyasztó közönség részéről napról-napra élenkebbé válik. — Ezen katalógus hasznos kézi-könyvül szolgál a nagy közönségnek épügy, mint az egyes hatóságoknak és vállalatoknak s több ezer példányban lett szerkesztve s főcélja az érdeklődést hazai iparunk termékei iránt emelni. A fővárost látogató közönségnek különös figyelmébe ajánljuk ezen érdekes és hasznos állandó kiállítás megismerését a hol az igazgatóság készséggel szolgál mindenütt felvilágosítással, valamint levélbeli megkereséseknél is, főcélja lévén egyrészt a fogyasztó közönséget hazai készítmények vásárlására szoktatni, másrészt iparosainknak alkalmat nyújtani termékeiknek versenyképes előállítására és értékesítésére.

**\* Bécs közeli gyógyhelye.** „Salzerbad-Kleinzell“, Hainfeld mellett Alsó-Ausztriában (Kis Karlsbad), mely a Hainfeldi vasútállomástól (St-Pölten-Leobersdorfi vonal) egy órányi távolságban van és gyönyörű fenyvesek közt fekszik, oly ásványvízforrásokkal bír, melyeknek hatása olyan mint a karlsbadi, marienbadi, franzensbadi, kissingeni, mergentheimi, homburgi stb. Uszó-, melegvíz- és kádfürdővel van ellátva és olcsósága miatt is mindenkinek ajánlható. Bővebb felvilágosítással és prospektu sokkal szívesen szolgál a fürdőkezelőség: Währing, Bécs mellett, Zimmermannsgasse 10.

**\* A orsz. m. k. zene- és színművészeti akadémia** zenészet osztaiban az 1888/89-iki tanév kezdetével, azaz szeptember első napjaiban a zongora-, hegedű- és gordonka főtanszakoknál előkészítő osztályok szervezetnek Thomán István (zongora), Elderling Brám (hegedű) és Rosé Ede (gordonka) urak vezetése mellett, a zongoránál 2, a hegedűnél és gordonkánál 3-3 éves tanfolyammal. Az előkészítő osztályok növendékei a zeneelmélet elemeiben is nyernek oktatást. — Felvételi feltételek: a) A zongora előkészítő osztályokban: a dur és moll skálák ismerete és játéka, továbbá annyi előképzettség, a mennyit a Köhler (op. 242), Biehl (op. 66), Duvernoy (op. 120) és Bertini 50 válogatott tanulmányai című művében előforduló nehézségek megoldása megkíván; b) A hegedű és gordonka előkészítő osztályaiba felvétetnek mindazok, a kik némiképp már az illető hangszerelel foglalkoztak. — Minden jelentkező növendék egyszer s mindenkorra 5 frt felvételi, továbbá évenként 1 frt beiratási és 50 frt tandíjat fizet. A tandíj két egyenlő részletben fizetendő u. m.: a felvételi napján és február hó 1-én. — A tanórák a középiskola oktatási idejének tekintetbe vételével fognak megállapítani. — Bővebb értesítést az orsz. m. k. zene- és

színművészeti akadémia igazgatóságánál nyerhetni: Budapest, Andrassy-ut 67. sz. alatti.

**\* A budapesti értéktőzsdéről.** A legkülönbözőbb események és viszonyok voltak e héten a tőzsdére befolyással. Franciaország hangulata Magyarországgal szemben igen ártott a magyar aranyjáradék árfolyamfejlődésnek, de egyébként inkább a kedvező jelenségek után indult a tőzsde és ezért általában szilárd és emelkedő volt az irányzat. — A kedvező jelenségek között első sorban a nagy pénzbőség említendő fel, mely bizonyos körülmények között és esetekben valóságos kalamitást képez a nagy bankoknak. Ily körülmények között igen alkalmas a pillanat nagyobb pénzügyi műveletek végrehajtására és tényleg az új magyar vasúti beruházás kölcsönt még e héten vagy a jövő hét elején akarják piacra hozni. Más irányban is valószínűleg megindulna az üzlet, ha a delegációk nem tennék tartózkodóvá az üzletkedést, mert még nem lehet tudni, hogy hadügyi célokra mily összegeket fognak a delegációktól kérni. Főleg az utóbbi körülmény következtében tartózkodó a tőzsei üzletkedés és így nem élénkülhet a forgalom, bár a hangulat igen szilárd. — Járadékok legkevésbé javultak, de egyéb befektetési értékek szilárdak. — Bankrésvények igen szilárdak és emelkedők. — Vasutak közül az osztrák-magyar államvasút szelvényei a ki nem elégtő mérleg következtében még mindig lanyha, de a többi tartja az árát. — Iparvállalati értékek esendesek. — Sorsjegyekben kissé megszünt az élénkség, de azért szilárdak. — Valuták és érczváltoók ingadozóak. — (A „Magy. Merkur“ pénzügyi szaklap.)

**A „Nyilt levél“-re vonatkozó „Válasz“?** érdemes írójának: t. cz. Sisák Gyula urnak.

Ah! jó napot, uram, jó napot. Alászolgája. Szabad kérdenem: minek köszönhetem e nagy szerencsét? ... honnan a csekélységet annyira megtisztelő gyöngéd figyelem? ... Valóban uram, ezt nem is reméltem. Még álomban se! Azt hittem; eljártam mindent: barátságát, jó indulatát. S ime! most látom, hogy bírom jobban, mint valaha. Egész váratlanul megtisztelve, érdemtelenül szerencsételt. Oh, jó uram, tudom, érzem, hogy méltatlanra pazarolja kegyeit! Csakis pártatlan jósága és forró szeretete adja. Köszönöm... köszönöm...

Tisztázhatjuk az eszméket. Ön, a mint látom, kíváncsi egyet-mást hallani. Nekem pedig, mint gondolhatja is, sok a mondani valóm. Így hát — fogjunk hozzá. — Ön hallgat, míg én kuralási nagy tudományomat önön tökéletesbítem. Higyje meg, jó uram, magas foku lábzan szenvedő kopasz fejének hig, gyuladt agyvelőjére jótékony hatást fog gyakorolni e, kissé gyöngédtelemnek látszó, nagyon is esiklandós hideg vizgyógyomód. Ugy-szintén a velős rágalmaszokat oly mesteri könnyűséggel dobáló piszkos szájaeskájának sem fog ártani egy alapos, „generális“ mosás.

De — az Istenért! jó uram: mi baja, hogy oly rosszul néz ki? Talán e „csekélységek“ bántják? Csodálnám! Hiszen mindent megemésztő erős struczgyomra megszokhatta már! Különbben — vigasztalódjék. Önmek ez, másnak: más fáj Tegyen úgy, mint én: föl se véve — mosolyogja, ha mindjárt — keserűen is! Lássá jó uram, rólam is miket zeng az ének! Egy üres fejű, gyávaságáról nagyon is híres bábalak, nyakába akasztva a nagy dobót, az egész környéket — önt majmolva — telekiabálta, hogy: így; hogy: így le vagyok vágva, meg vagyok ölve. A ki nem hiszi, menjen és nézze. Ott vagyok kiterítve a „Torontál“-ban. Gondolja csak: mit tettem e pletykáló kof. harangozásaira? Egy jót mosolyogtam. Persze: édesen, míg ön ezt csak — keserűen teheti. Na, e kis különbség nem sokat tesz!... Másnap már a varju is ezt károgtat. Ezen már gondolkodóba estem. Világra szóló nagy szégyenem feletti érzetemben neki akartam szaladni a — Tiszának. Hadd takarjon el szégyenemmel együtt! —

gondolám. De mégis, nem egynek nagy bosszúságára, meggondoltam a dolgot. Hohó! hiszen az még most nagyon hideg. Meghülhetném magam. Ez pedig megártana. Eh! — gondolám — várjunk míg jó meleg lesz. S addig, hogy ne unjam magam, senkisémet veheti rossz néven tőlem — ha — magam is kíváncsi valék a — mumusra. Annyi sok mende-monda, hereze-hureza után biz én farkasszemet néztem vele. Elolvastam!... És — most már elmondhatom az öreg Simeonnal együtt én is: Uram! elbocsáthatod öreg szolgálodat, látták szemem az — obscurus fejűek oly epedve várt üdvözítőjét!... Láttam... És — képzelje csak jó uram, látva azt is, hogy becses uri személye az ünnepezt hős, a ragyogó tollu író, a győzelem pálmájának boldog birtokosa, emberi gyarlóságomból kifolyólag — megirigyeltem nagy boldogságát. Merengésből felocsúdvá bolond fővel elkezdtem keresni az okot, jogot, alapot, összefüggést, mely nemes tetteiben vezérelve, e számárgásra indítá; mely szörnyű vajudásában ily torzszülött „Válasz“-nak??! napvilágra való hozatalára készítet. Dehogy — jut később eszembe — kell is önek ok, jog, alap, összefüggés, szakértelem, hogy valamibe belekottyanhasson! Csak van esze! Majd bizony! Minek? Mikor azt sem tudja: ezek miféle fán teremnek. Mit! okkal, joggal, alappal, móddal, összefüggéssel, a dolog melyére ható éles, józan észszel, higgadt gondolkodással, kellő szakértelemmel, elfogulatlanul, helyesen érvelni, eszmecserét folytatni, ítéletet mondani?!... Kell is ehhez tudomány! Bagatell az egész. Teheti ezt minden üres fejű lurkó! De már — minden legkisebb ok, jog, alap, összefüggés, értelem és észnélkül szájaskodni?.. ki-be rángató bohóczok módjára handa-bandázni?.. városári Olesó Jánosokként a félvilágot üres, nagyhangu, hamis állításokkal tele kiabálni?.. minden szép, — nemes — és jóért lelkesen küzdőket gyáva ebként megugatni?.. lerángatni?.. sárral nyilvánosan megdobálni?.. végül jól meg is rágalmazni?.. az olvasó közönséget fellármázva csömört okozó sülétlenségekkel traktálni?.. előtte a dühszilte gyáva tehetetlenséggel torzszólva, nagyképszerűsködni?.. ez tudomány, ez már virtusság, ez aztán diadomság!... Oly dolgok, melyekért majdan oszlopot emelnek. Oszlopot, mely hivatva lesz a hon e dicső fiának nem mindennapi ostobaságát, szánandóan üres fejét és pártatlan rágalmaszai tehettségét ragyogó betikkel hirdetni. Hadd lássák, hadd csodálják a sasszilte koresmókák gyáva nemzedékének nyulfiat!... Ehhez már, komé, és „köll“ ám. A bizony és — nem korpa. De van is ám itt. Hehehe! Talentum, de még — mekkora! Hihhi!.. Irigylendő szerencse. Be kell vallanom: ebben ritkítja pártját. Nem is csoda. Hisz — kis újjában az egész!..

Hohó! jó uram: mit akar? Csak nem szökik meg? Legyen esze! Reményem a szent igéket végig hallgatja. Hogy: hosszú — hosszú, igaz; de ilyenkor nem szabad ám a fáradtságot kimélni. Azt hiszi: örömmel teszem? Dehogy! Jól tudom, hogy vannak a színekről, stíketnek a hangokról, testi-lelki vakságban sinlődd szerencsétlen bárgyuknak az értelemről beszélni — a leghaládatlanabb valami. Különbben, édes jó uram, sohse siessen Ráér. Az igazi mulatság még csak most kezdődik. A java ezután jó. Lesz módja nagyon is a tánczolásban. — Ilyen szép kilátás mellett, engedje, hogy becses figyelmét továbbra is igénybe vegyem.

(Vége következik.)

Felelős szerkesztő: Lauka Gusztáv.

## NYILT TÉR.\*)

Tisztelt szerkesztő ur!

Vadász Zsigmond módosi ügyvéd ur a „Torontál“ 23-ik számában a Paunkics Vlad szolgabíró urali „lovagias“ ügyében mint utóbbinak segédjére tett azon megjegyzését, mintha nállam az 1887. decz. 15-én 5470. sz. a. beadott bűnvádi feljelentése elin-

\*) Az e rovat alatt közölt cikkekért nem vállal felelősséget a szerk.

tézve nem lenne, mint a valóságnak meg nem felelő visszautasítom; az érdeklődők meggyőződhetnek, hogy a fentti szám ugyanazon napon, melyen kezemhez kaptam Vadász Zsigmond ügyvéd urali megtartott tárgyalás után előtte is kihirdetett határozattal elintéztet nyert. A többi azon megjegyzésére: 1-ször, „hogy én megbízomattal fegyverrel való elégtétel vételre felfingereltem volna“; 2-ször, „hogy nekem mint bírónak nem állott jól Paunkics Vlad szolgabíró ügyét magamévá tenni“, az elsőre megjegyzem, hogy az így békés elintézésébe többszöri megkísérlés dacára felem bele nem egyeztet; a másodikra, hogy egy tisztességes ember becsületbeli ügyében a segédkedést elfogadni bírónak „jól áll“-e vagy „nem“, annak elbírálását oly egyénekre bízom, kik lovagiasság szabályait ismerik.

Azon reményben, hogy tisztelt szerkesztő ur eme nyilatkozatomnak lapjában helyt engedend, fogadja kiváló tiszteletem nyilvánítását.

Modos, 1888. június 10-én.

Csemegi Imre, kir. aljárásbíró.

## Kimutatás

a „Torontálmezei takaré- és hitelbank“ 188-ik évi május havi forgalmáról

### I. Pénzüri bevételek

állása április végével 505169 23  
bevételek május hóban 26110 42

összesen 531279 35

vissza fizetések május hóban 18448 60

állása május végével 512830 69

### II. Folyó számlai üzlet

tevéleges egyenleg április végével 22674 67

ciadott május hóban 5398 31

összesen 28072 98

vissza fizetések május hóban 8718 —

állása május végével 19284 88

### III. Leszámitolási üzlet

a tőzsde állása április végével 41921 06

leszámitoltott május hóban 221007 83

összesen 640228 89

visszleszámitoltott és visszafizettetett május hóban 182528 25

a tőzsde állása május végével 457870 64

### IV. Előlegek értékpapirokra

állása április végével 7878 50

vissza fizetések május hóban 352 —

állása május végével 7526 50

### V. Ingatlan kölcsönök

állása április végével 71088 16

kiadások május hóban 500 —

összesen 71588 16

vissz fizetések május hóban 4070 —

állása május végével 67518 16

### VI. Pénztár-forgalom

ésszpenz egyenleg április végével 6720 84

bevételek május hóban 386270 59

összesen 392991 43

kiadások május hóban 391455 62

készpenz egyenleg május végével 1535 81

## VASUTÜGYEK.

(Német-osztrák magyar tengerkikötő kötelek.)

F. évi június 15-én a német-osztrák-magyar tengerkikötő köteleki díjszabás II. része 4-ik füzetéhez a X. pótlék lép életbe, mely a nagyhercegi oldenburgi vasut „Brake“ állomása felvételét tartalmazza.

Ezen pótlék a részes vasutigazgatóságoknál kapható.

(Szab osztr.-magy. államvasutársaság.)

F. évi június 1-je óta további intézkedésig Budapest osztrák-magyar államvaspályavarról azontá est 10 óra 30 perczkor egy futárvonat indul I. II. és III. osztályu kocsikkal, mely Érsekújvárt a Budapestről — Bécsbe közlekedő rendes éjjeli személyvonattal egyesítve Bécsbe az osztrák-magyar államvasut pályaudvarára reggeli 5 óra 40 perczkor az északi vasut pályaudvarára pedig 5 óra 53 perczkor érkezik.

Miután az új futárvonat kocsijai közvetlenül Budapestről — Bécsig közlekednek az utasoknak Érsekújvár állomáson átszállaniok nem kell.

Ezen vonatonál a budapest — érsekújvári vonalon futárvonati árak számíthatnak, míg Budapestről — Bécsbe közvetlen jegyek váltásánál a következő személyvonati árak szedetnek be.

Menetjegyek I. oszt. 14 forint, II. oszt. 9 frt 50 kr., III. oszt. 6 frt 50 kr. Menet-tértijegyek I. oszt. 21 frt, II. oszt. 14 frt, III. oszt. 10 frt.

Ezen combinált futár- és személyvonatnak kilométerbérleti jegyekkel való használatánál Budapestről — Bécsbe 260 kilométer számíttatik.

Miután a futárvonat Palotán is megáll, az itt nyaraló személyeknek a fővárosi színházak látogatásánál kényelmes visszautazás nyujtatik.

# Hirdetések.

295. sz. kig. 1888.

(198-3.1)

## Arverési hirdetmény.

Ujpecs község előjárósága által ezennel közhírré tétetik, mikép folyó hó 2-án tartott képviselő-testületi ülésben 20. sz. a. hozott határozat szerint a község tulajdonát képező italmérségi jog f. évi július hó 8-án, d. u. 2 órakor a legelőbbet ígérőnek két részre felosztva 3. eselg 6 egymást követő évekre 1888. okt. 1-től kezdve az 1886:XXII. tcz. 24. §. b) pontja értelmében nyilvános árverésen el fog adatni.

Kikiáltási ára egy évre az egyik résznek 1237 frt, a másik résznek pedig 1022 frt. Az árverés megkezdése előtt 50 kros bélyeggel ellátott zárt ajánlatok elfogadhatók. — utólag érkező ajánlatok azonban figyelembe vétetni nem fognak. Az árverési feltételek a községi irodában hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

A községi előjáróság.

## Magyarádi borok

A mend Rezső, fűszer-, anyag- és festék-kereskedő pinczeiből. — Bármely mennyiségben és minőségű magyarádi borok a legolcsóbb árakon: 100 Liter 14 forinttól fölfele. (182-3.2)

## Máriacelli gyomorcsöppek.

Kitűnő hatású szer a gyomor minden betegségében.

Védjegy. Főfőműhatatlan étvágyhiány, gyomorgöngyösség, rossz illatú léleket, felgyulladás, savanyú felbőffés, köhika, gyomorhurut, gyomorgégés, homok- és darakepződés, túlságos nyálkaképződés, sárgaság, undor és hányás, felfújás (ha a gyomortelened), gyomorgöngyösség, székeszék, a gyomornak étellekkel és italokkal való túlterhelése, giliszták, lép-, máj- és aranyeres bántalmak esetében. — Egy üvege ára használati utatással együtt 35 kr., kettős palack 60 kr.

Központi szétküldés Brady Károly gyógyszerész által Kremsterben (Morvaország).

Kapható minden gyógyszerárban.

Óvás! A valódi máriacelli gyomorcsöppeket sokat hamisítják és utánozzák. A valódiság jelei minden üvegen piros, a fenti védjeggyel ellátott borítékba kell göngyölvé lennie és a minden üvegrez mellékelni használati utatisszon meg kell jegyezve lenni, hogy az Kremsterben Gusek Henrik könyvnyomdájában nyomtatott.

Valódi minőségben kapható: Nagy-Becskereken: Kellner József és Mencer L. gyógyszerárban. — Melenczen: Ledniczky J. gyógyszerárban. Perlaszon: Laffleur L. gyógyszerárban. T.-Beosén: Bizek A. gyógyszerárban. Nemet-Czernyan: Promievicz Gusztáv gyógyszerárban. — Franyován: Dimitrievics István gyógyszerárban. (376-62,30)

1685. sz. kig. 1888.

(187-3.2)

## Pályázati hirdetmény.

Ó-Bessenyő község képviselő-testületének kérelme folytán az 500 frt évi fizetéssel díjazott községi adóellenőri állásnak választás útján leendő betöltésére pályázat nyitattik.

A pályázni kívánók — kiktől a hivatalos nyelven kívül a bolgár vagy szerb nyelvnek tudása, nemkülönbén a könyvvezetés és számolásbani jártasság kívántatik — ezzel felhivatnak, hogy kellően felszerelt pályázati kérvényeiket e f. évi június 26-ig bezárólag a nagy-szent-miklósi főszolgabíróhoz terjesszék be.

A választás június 27-én Ó-Bessenyő község házában fog megtartatni.

Kelt Nagy-Szent-Miklóson, 1888. évi június 2-án.

Buócz, főszolgabíró.

## Italmérségi és vásárljog bérbeadása.

Torontalmegye Török-Kanizsa községében a közbirtokosság tulajdonát képező italmérségi és vásár-helypénzszedési jog 1888. nov. 1-től 1894. nov. 1-ig terjedő hat évre, a f. évi július hó 30-án, d. u. 3 órakor ügyvédi irodában megtartandó árverésen bérbe fog adatni.

Árverezni kívánók tartoznak az árverés megkezdése előtt bánatpénz fejében 1000 frtot letenni. (197-3.1)

A részletes feltételek alólírottal bármikor megtekinthetők, megjegyzetlén, miszerint az árverés megkezdése előtt zárt írásbeli ajánlatok is benyújthatók.

Török-Kanizsán, 1888. évi június hó 8.

Burger István,

ügyvéd,

közbirtokossági meghatalmazott.

## Ajánlkozás.

Rendszeresített aljegyzői avagy nagyobb fizetéssel egybekötött irnoki állomásra ajánlkozok egy vizsgázott 26 éves, rom. kath. vallásu jegyzőjelölt, ki már 8 éve működik a jegyzői téren, s jó bizonylatokkal bír. — Nyelvismerete: magyar, német, és a szerb-románnak tőrhető birása; kézírás tisztavasható. (189-3.2)

Legalább 4 évre szóló kegyes értesítések, a javadalmaszás, valamint szorgalmas munkásság után remélhető mellékjövdelem feltüntetése mellett Temesmegye Kubin községébe „H. A.” betűk alatt kéretnek intéztetni.

A nyeresendő állomást folyó évi július hó 1-én elfoglalhatja.

# Schlick-féle Vasöntőde és Gépgyár

(72-12.6)

Részvény-Társaság Budapestén.

Központi iroda: VI. Váci-körút 57. — Gazdasági géposztály: Külső váci-ut 1696—1699.

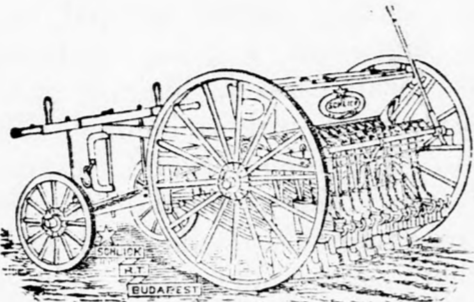
SCHLICK-féle szabadalmazott

„TRIUMPH”

szervetőgépek.

Legnagyobb kitüntetés a vetőgépre:

arany díszokmány a hatvani nemzetközi ekeversenyen.

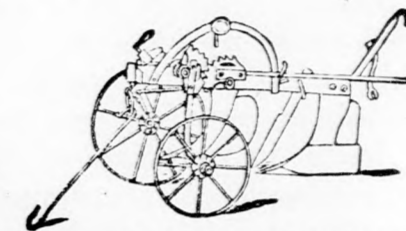


SCHLICK-féle szabad egyes-, rayol-, kettős- és hármascék 2 első díj. aranyérem és meg három egyéb kitüntetés.

SCHLICK- és VIDATS-féle ered. egyes-cék kapáló, föl-tögető-és porhanyító-cék stb.

Legolcsóbb árak. — Árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentre.

Képviselő: N.-Beeskereken Eckstein Fülöp urnal.



Gőzcséplők, járgány-cséplők, gabona-rosták, őrlőmalmok, takarmánykészítő és egyéb gazdasági gépek.

Előnyös fizetési feltételek.

# A nyári idényhez.

Bécsi uri-, női- és gyermek-ruhák.

# NEUMANN M.

Képviselője: Kovács Gedeon,  
Nagy-Becskerek, Hunyady (fő-) utca.



- Női esőköpenyek, testhezálló, 18 szabásban.
- Női esőköpenyek, Dolman-szabás, 6 szabásban.
- Női esőköpenyek, herék, derek-szabás.
- Leány esőköpenyek, 2-18 évesig.
- Női porköpenyek vászon, lister és selyemből.
- Leány-zsaketek, 10 szabásban.
- Női zsaketek, 20 szabásban.
- Női mantilak kammgarn.
- Leány kammgarn és selyemből.
- Tricot női ruhák, legjobb minőség.
- Uri inkek, csak finom és legjobb készítmény.
- Uri mentschikoffok finom bel- és külföldi cheviorból.
- Uri felöltők lodsmen, chevior, loden, cochmen és kammgarnból.
- Gyermek mentschikoffok divatcheviorból (minden nagyság).
- Uri öltönyök chevior, streichgarn, kammgarn stb.
- Fi-gyermek-öltönyök chevior, streichgarn, kammgarn stb.
- Kabát(saco)smellények kammgarnból.
- Zsaketek és mellények kammgarnból.
- Szálkakabát és mellény finom kammgarnból.
- Uri porköpenyek vászon.
- Uri vaszonöltönyök.
- Fiú- és gyermek-vaszonöltönyök.
- Lister-kabátok (saco).

Megrendelések mérték után.

Pontos kiszolgálás.

(357-26.18)

1888.

Tizenhetedik évfolyam.

# TORONTÁL.

25-ik szám.

Csütörtök, június hó 21-én.

VEGYESTARTALMU HETILAP. — A MEGYE KÖZLÖNYE.

**Előfizetési feltételek:**  
Egész évre 6 frt — Félévre 3 frt — Negyed évre 1 frt 50 kr.

**Kiadóhivatal:**  
Párizs, Rue de Valenciennes 102.

**Hivatalos hirdetések:**  
A nm. m. kir. belügyminiszterium határozata értelmében a hivatalos hirdetések bérmentve és előlegesen beküldendő közlési díja 1875. év első napjától kezdve

**Magán hirdetések:**  
A 4-hasúbos garmonsor első hirdetésnél 6 kr., többszörinél 4 kr. Kincstári illeték minden egyes beiktatásért 30 kr.

## Melléklet a „Torontál“ 1888. június 14-iki (24.) számához.

1852. sz. ki. 1888. (192—3.2)

### Hirdetmény.

A nagym. közmunka-és közlekedésügyi m.kir. miniszterium f. évimájus 29-én 20,710. sz. alatti magas rendeletével a torontáli helyi érdekű vasút építési céljaira Foeny községben szükséges ingatlanok megszerzése céljából a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás f. évi július hó 2-án délelőtt 9 órakor, Foeny községében (község-házánál) fog megtartatni.

Felhivatnak tehát az érdekeltek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás Foeny község-házánál 15 napi közzemlére kitétettek. N.-Beckereken, 1888. évi június 4.

Torontálmegye közigazgatási bizottsága:  
**Hertelendy, főispán.**

3198. sz. kig. 1888. (199—1.1)

### Pályázati hirdetmény.

Mellencze községben üresedésben levő irnoki állomás betöltése céljából pályázat hirdettek. — Ezen állomással évi 360 frt fizetés van egybekötve.

Felhivatnak a pályázni szándékozók, miszerint felszerelt folyamodványokat, melyekkel igazolandó, hogy a hivatalos nyelven kívül a szerb nyelvet is bírják, az alantabb megjelölt választási határnapot megelőzőleg a török-becei főszolgabíróhoz beküldjék.  
A választás f. évi június 23-án, d. e. 11 órakor fog a képviselő-testület által meg-ejteni.

Török-Becsén, 1888. június 7-én.

**Tallán Emil, főszolgabíró.**

303. sz. ki. 1888. (190—2.2)

### Árverési hirdetmény.

Elisenhain község részéről ezennel köz-hírré tétetik, hogy f. évi június hó 18-án, d. e. 9 órakor következő a község tulajdonát képező jogok 3, illetve 6 évre lesznek nyilvános árverési uton bérbe adva.

1. A helybeli italmérési jog.  
2. A Perlasz község alatti bogsi rév-vámjog.

3. A vadászati jog.  
Az e tekintetbeni árverési feltételek a helybeli községjegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Elisenhain, 1888. évi június hó 4-én.  
**Baranyi Kálmán, Rác Imre,**  
jegyző. bíró.

280. sz. b. v. 1888. (196—1.1)

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött vajtó az 1881. évi LX. törv.-cz. 102. §-a értelmében ezennel köz-hírré teszi, hogy a török-becei tekintetes kir. járásbíró 1717/88. sz. végzése által Hirschné szül. Heller Szabina franyovai lakosné vajtató javára, Hirsch Béla franyovai lakos ellen 300 frt tőke, ennek 1888. ápril hó 24-től számítandó 6% kamatai s eddig összesen 32 forint 52 kr. perköltség erejéig elrendelt kielégítési vajtás alkalmával bírói-lag lefoglalt és 320 frtra becsült kf. tulajorok és kf. bolti árucikkék, bolti állványok és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés utján eladatnak.

Mely árverésnek a 1789/88. p. sz. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínen, vagyis Franyován alperes lakásán leendő eszközésére 1888. évi június hó 22-ik napján, d. e. 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t.-cz. 107. §-sa értelmében a legtöbbet igerőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t.-cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Török-Becsén, 1888. évi május 30.

**Rankovits István,**  
kir. bír. végrehajtó.

## FEHÉR MIKLÓS

a magy. kir. államvasutak gépgyára vezérügynöke  
Budapest, Üllői-ut 25. sz. „Köztelek.“



**Ajánlja:**  
a magy. kir. államvasutak gépgyára-ban készült hazai viszonyainknak legjobban megfelelő és munkaképesség tekintetében felülmulhatlan

6, 8 és 10 lóerejű locomobilokat és  
48", 54" és 60" vaskerekű gőzcséplőgépeket

kiváló fontosságú szabad. szerkezeti újításokkal, mely utóbbiaknak egy legújabb szerkezet szerint készült példánya a budapesti kereskedelmi muzeumban keresztmetszetben látható; továbbá

2, 2½, 3 és 4 lóerejű locomobiljait  
a hozzájuk tartozó

pénzszéleszes cséplőgépekkel  
valamint mindennemű járgányos cséplőgépeket, ered. Mayer-trieu-röket, Baker-rostákat, fűkaszalókat, Hollingsworth szénagereblyéket, a könnyen kezelhető s pontos működésű „Favorita“ gabona-aratógépeket és minden egyéb a legjobbaknak bizonyult és solid szerkezetű mezőgazdasági gépeket a legjutányosabb árak mellett.

(165—12.4) Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

A felséges királyi család  
kedvenc asztali itala  
a Carlsbad mellett (155—10.4)

## krondorfi savanyuviz.

E savanyuviz, melyhez hasonlítható a monarchiában nincs, páratlan kitűnő ízű tisztán élvezve avagy borral, elegyítve. Megbízható gyógyhatása a következő betegségeknek: köhögés és rekedtségnek, tüdő-, gyomor- és hólyaghurutnál, forróláznál, diphteritissnél, vörheny-nél és himlőnél.



Magyarországi főraktár: SCHWIMMER és KELL czégnél Budapesten  
Főraktár N.-Beckereken: Schnitzler Lipót urnál.

viseles hosszabba nyújtja életét. O ki csendesen ünnepélyes és kegyeletesen a „szózatot“.

nók a Mezmeri legdelejeőbb attractiót

## TÁRGZA

### Xeniák.

XXV.

Csak a ki nyomorban szenved,  
Képes kellőn megítélni:  
Mennyivel könnyebb meghalni,  
Mint itt a földön megélni.

XXVI.

Valamint hogy az őszinte,  
S tiszta élti ember ritka,  
Annál mi felszínre jutott,  
Több bünt rejt a fátyol titka.

XXVII.

Mikor nem a gyalgó ember.  
De Isten ítél felettünk,  
Sokan fognak elkárhozni,  
Kiket üdvözölni hittünk.

XXVIII.

Annak ki a püspöknek tetszik,  
Az a kit a püspök szeret.

Már az olyan uton halad,  
A mely a stallumhoz vezet.

XXIX.

Hunyd be szemed, ha rettesz lidéretől,  
Mert álvilágu mocsárba visz;  
A fény vakít, sok guny jutott emlékül,  
A népek, mely nem fontol és hisz.

XXX.

A rosz tettet akárki mint takarja,  
Nem lesz titok, a tyuk is kikaparja.

XXXI.

Nem sorsunk teszi nehezzé,  
A befutandó életet,  
Mert a jóknak elég vigasz,  
A hit, remény és szeretet.

Csak ha a gonosz szellemek,  
Zsarnoksága alatt nyögünk,  
Lesz kétségbeejtőn nehéz,  
S elviselhetlen életünk.

XXXII.

Ádám és Éva elveszett,  
Az érzéki ösztön miatt,  
De az alma és a kigyó,  
Mai napiglan fennmaradt.

XXXIII.

A könny nem mindig a bánat —  
És a megbánásbul ered,  
Gyakran hullatott könnyeket,  
A boszu és a gyűlölet.

XXXIV.

A mit itt szereztél különféle áron,  
A soha nem szűnő hiúság vásáron,  
Hogyha majd meghaltál, mind vissza  
kell hagynod,  
Fenn lelki kincsekben lehet csak ra-  
gyognod,  
Lelki birád előtt, ha hozzá fogsz szállni,  
Ép úgy mint a szegény meztelen fogsz  
állni.

XXXV.

„Hogy beszélni ezüst hallgatni meg  
arany,  
Az arabs nagy bölcsé ily tanácsot adott,  
Pedig az életben már sokszor meg-  
történt.  
Hogy mindent elvesztett az a ki hall-  
gatott.

Az az okos ember, a ki eltalálja  
Az időt, hogy mikor kell nyelvünkkel  
élni,  
Bölcsen kiszámítja, hogy ügyét meg-  
nyerje,  
Mikor kell halgatni, s mikor kell be-  
szélni.

XXXVI.

A szenytelen jellem és erős akarat,  
Bátran szemébe néz veszély s ferge-  
tegek,  
Az erő s hatalom s a sors csapásitól,  
Csak a hitvány lelkek és gyávák remeg-  
nek. —  
Lauka Gusztáv.

295. sz. kig. 1888.

(198-3.1)

## Arverési hirdetmény.

Ujpecs község előjárásága által ezennel közhírre tetetik, mintép folyó hó 2-án tartott képviselő-testületi ülésben 20. sz. a. hozott határozat szerint a község tulajdonát képező italmérsi jog f. évi **július** hó 8-án, d. u. 2 órakor a legtöbbet ígérőnek két részre felosztva 3, esetleg 6 egymást követő évekre 1888. okt. 1-től kezdve az 1886:XXII. tcz. 24. §. b) pontja értelmében nyilvános árverésen el fog adni.

Kikiáltási ára egy évre az egyik résznek 1237 frt, a másik résznek pedig 1022 frt. Az árverés megkezdése előtt 50 kros

1685. sz. kig. 1888.

(187-3.2)

## Pályázati hirdetmény.

Ó-Bessenyő község képviselő-testületének kérelme folytán az 500 frt évi fizetéssel díjazott községi adóellenőri állásnak választás útján leendő betöltésére pályázat nyitattik.

A pályázni kívánók — kiktől a hivatalos nyelven kívül a bolgár vagy szerb nyelvnek tudása, nemkülönben a könyvvezetés és számoláshoz jártasság kívánatik — ezzel felhívattak, hogy kellően felszerelt pályázati kérvényeiket e f. évi június 26-ig bezárólag a nagy-szent-miklósi főszolgabíróhoz terjesszék be.

A választás **június 27-én** Ó-Bessenyő

## Italmérsi és vásárijog bérbeadása.

Torontálmegye Török-Kamizsa községében a közbirtokosság tulajdonát képező italmérsi és vásár-helypénzszedési jog 1888. nov. 1-től 1894. nov. 1-ig terjedő hat évre, a f. évi **július** hó 30-án, d. u. 3 órakor ügyvédi irodában megtartandó árverésen bérbe fog adni.

Árverezni kívánók tartoznak az árverés megkezdése előtt bánatpénz fejében 1000 frtot letenni. (197-3.1)

A részletes feltételek alólírottan bármikor megtekinthetők, megjegyezve, miszerint az árverés megkezdése előtt zárt írásbeli ajánlatok is benyújthatók.

## Ajánlkozás.

Rendszeresített aljegyzői vagy nagyobb fizetéssel egybekötött irtóki állomásra ajánlkozik egy vizsgázott 26 éves, rom. kath. vallású jegyzőjelölt, ki már 8 éve működik a jegyzői téren, s jó bizonylatokkal bír. — Nyelvismerete: magyar, német, és a szerb-románok törhető bírása; kézírás tiszta olvasható. (189-3.2)

Legalább 4 évre szóló kegyes értesítések, a javadalmazás, valamint szorgalmas munkásság után remélhető mellékiövedelem

1735. sz. kig. 1888.

(185-3.2)

## Hirdetmény.

A nagy. közmunka és közlekedésügyi ministerium f. évi május 18-án 20,203. sz. a. kelt magas rendeletével a torontali helyi érdekű vasút számára Német-Szárcsa, Rom-Szárcsa és Szécsany községek határában elvonuló szakaszon szükséges földterületekre nevez a kisajátítási eljárást elrendelve, a tárgyalás Német- és Szécsanyon f. évi **június 27-én**, és Szécsanyon f. évi **június 28-án**, délelőtt 9 órakor, első nap Német-Szárcsa, második nap pedig Szécsany község-házánál fog megtartani.

Felhívattak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás N-Szárcsa illetve Szécsany község-házánál 15 napi közszemlére kitétetek.

Kelt Nagy-Becskereken, 1888. évi május hó 28-án.

Torontálmegye közigazgatási bizottság:  
**Hertelendy, főispán.**

1852. sz. kig. 1888.

(193-3.2)

## Hirdetmény.

A nm. közmunka és közlekedésügyi m. kir. ministerium f. évi május 29-én 22710. szám alatt kelt magas rendeletével a torontali helyi érdekű vasút építése czéljaira Szerb- és Német-Módos községekben szükséges ingatlanok megszerzése czéljából a kisajátítási eljárást elrendelve, a tárgyalás f. é. **július** hó 3-án délelőtt 9 órakor Szerb-Módos községben (község-házánál) fog megtartani.

Felhívattak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás Szerb-Módos község-házánál 15 napi közszemlére kitétetek.

Kelt N-Becskereken, 1888. évi június hó 4-én.

Torontálmegye közigazgatási bizottsága:  
**Hertelendy, főispán.**

1687. sz. kig. 1888.

(200-2.1)

## Árlejtési hirdetmény.

A megye teljes alispáni hivatala f. évi május 23-án 16065. sz. alatt kelt rendelettel a partosi jobb hídlő helyreállításának biztosítása végett árlejtést rendelt el, mely alulírt főszolgabírói hivatal helyiségében 1888. évi **július** hó 2-án, d. e. 9 órakor fog megtartani.

Az arra engedélyezett költségösszeg 1490 frt 67 kr.

Vállalkozni szándékozók azon értesítéssel hivatnak meg, miszerint ezen versenytárgyalásra 5%-os bánatpénzzel ellátva jelenjenek meg, vagy pedig zárt írásbeli ajánlataikat szabályszerűen készítve 50 kros bélyeggel valamint szintén 5%-os bánatpénzzel ellátva (mely állhat készpénz vagy állampapírokból) az árlejtést megelőző nap, azaz július 1-ig, d. e. 12 óráig ide nyújtsák be. — E határidőn túl beérkezők felbontatlanul fognak az illetőknek visszaadni.

Az ajánlatban a fenti költségből teendő %-os árelengedés számokkal és betűkkel világosan kiírandó.

2185. sz. kig. 1888.

(195-3.1)

## Pályázati hirdetmény.

Elhalálozás folytán megüresedett Szerb-Csanád község jegyzői állásnak választás útján leendő betöltésére ezzel pályázat nyitattik.

Ezen jegyzői állással következő javadalmazások vannak összekötve:

1. Négy szoba, egy konyha és egy istállóból álló szabad lakás és ahhoz tartozó kertnek hasznélvezete.
2. 800 frt évi fizetés, 120 frt irodai és 90 frt uti atalány.
3. A községi szabályrendeletben meghatározott magánmunkálatokért járó díjak.

A pályázni kívánók ezzel felhívattak, hogy az 1883. évi I. tcz. 6. §-ának megfelelő szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényeiket e f. évi július 9-ig bezárólag a nagy-szent-miklósi főszolgabírói hivatalhoz terjesszék be.

A választás e f. évi **július** hó 10-én, d. e. 9 órakor fog Szerb-Csanád község-háza tanácstermében megtartani.

Kelt Nagy-Szent-Miklóson, 1888. évi június 4-én.

**Buócz, főszolgabíró.**

kezehez bánatpénz gyanánt leteendő, vagy annak a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Vevő tartozik a vételart két egyenlő részletben lefizetni és pedig az első árverés jogterve emelkedésétől számítandó egy hónap alatt, a másodikikat két hónap alatt minden egyes vételári részlet után az árverés napjától járó 6% kamatokkal együtt a nagy-becskereki kir. adóhivatal mint letéti pénztárára lefizetni.

A bánatpénz az első részletbe beszámíttatik.

A többi árverési feltételek a hivatalos órak alatt a tkvi hivatalnál és N-Becskerek város tanácsánál megtekinthetők.

Kelt a nagy-becskereki, e. f. kir. tszék tkvi hatósága, 1888. évi május 15-én.

749. sz. hk. 1888.

(202-1.1)

## Idézés.

Zsivkov Vaszilije ismeretlen tartózkodású házközösségi családtag, volt ferdinándfalvi lakos az 1885. évi XXIV. t.-czikk végrehajtása tárgyában kiadott utasítás 18. §-ához képest felhívatik, hogy a Zsivkov-fele 30. sz. ferdinándfalvi házközösségi megszüntetési ügyben Ferdinándfalva község-házánál 1888. évi **június 30-án** d. e. 9 órára kitűzött tárgyalásra vagy személyesen jelenjen meg, vagy pedig részére Diklies Maxa ferdinándfalvi lakos személyében kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ellenesethen ezek elmulasztásának következményeit önmagának tulajdonítsa.

Kelt Alibunarott, 1888. évi június hó 9-én.

**Popovich György,**  
házk. tb. főszbíró.

**Pleitz Fer. Pál**  
cs. kir. szab. könyv- és könyomdája  
ajánlja magát  
minden a nyomdászati szakmába vágó munkák gyors és izléses elkészítésére  
jutányos ár mellett.



Uri menschikoffok finom hel- és külföldi cnc  
Uri felöltők lodsmen, cheviot, loden, cochmen és kamms  
Gyermek menschikoffok divatcheviotból (minden nagyság)  
Uri előnyök cheviot, streichgarn, kammgarn stb.  
Fi-gyermek-öltönyök cheviot, streichgarn, kammgarn stb.  
Kabát(saco)smellény, angol s helgái maggedivatu cheviotból.  
Zsaketek és mellények kammgarnból.  
Szűk kabát (Gehrock) és mellény finom kammgarnból.  
Uri porköpenyek vászon szinegszövetből.  
Flu- és gyermek-vászonöltönyök.  
Lister-kabátok (saco).

Megrendelések  
mérték után.  
Pontos kiszolgálás.

(357-26.18)